

Wane Kenge Manu Lenge Doko

The Boy Named Manu

Enga, English

Enga Province, Papua New Guinea



Copyright © 2024, SIL-PNG

Publisher's address: SIL PNG Ukarumpa, EHP 444, PNG



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

You may not use this work for commercial purposes. You may not make changes or build upon this work without permission. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Adapted from original: © Asia Foundation CC-BY 4.0; © Bilum Books CC-BY 4.0 www.bilumbooks.com

Author: Tandi Jackson

Illustrator: Michael Mape

Enga Translators: Joshua Mark and Daniel Kumbon

Enga Editors: Adam Boyd and William Walewale

Enga Narrator: William Walewale

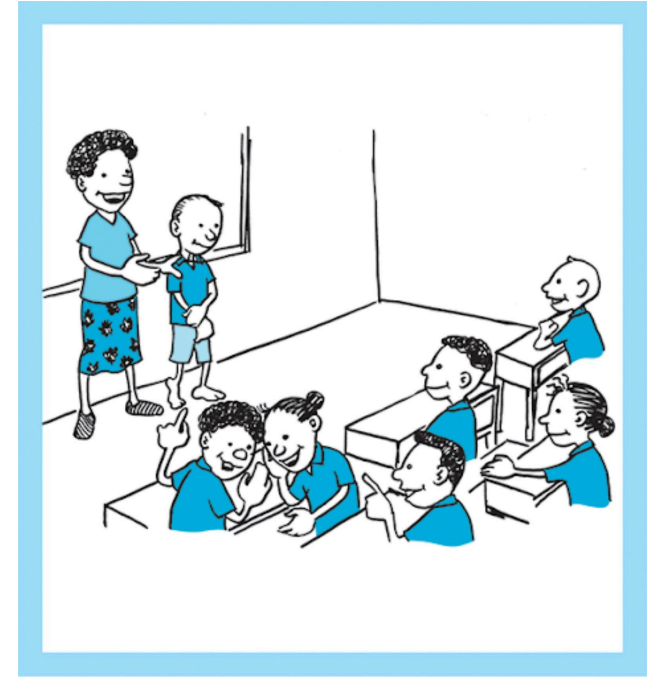
English Editor: Adam Boyd

English Narrator: Adam Boyd



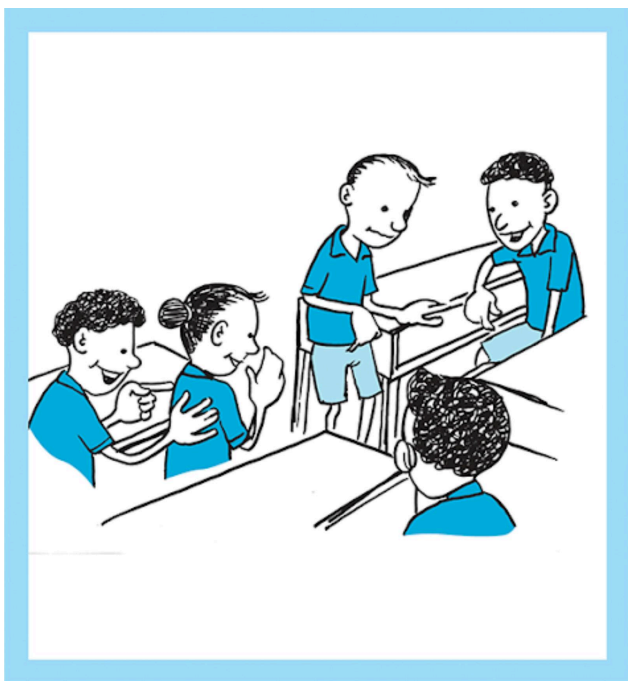
Sukuli beto piamopa, Pitame Manu tipa pyoo, “Manu, embame kosa gol auu pyoo yangenge-lamo. Kosa gol yangenge mana doko embame namba langitipi?” lea. Dokopa Manuame lao pituu, “Yaka-lumu, doko angi mende daana” lea.

When the school bell rang, Peter said, “Manu, you are really good at making baskets. Will you teach me how to make baskets like that?” Manu said, “Sure. No problem.”



Gii mendepa, mana lenge dokome wane mende dosa kalya epena latala, wane wanakupi dupa lamaiyoo, “Wane dake kenge Manu lenge. Baa Rigo yuu dokonya tange. Rigo yuu doko Central Propinja dokonya singi. Nyakamame baa auu pyoo lanyalapape” lea.

One day, the teacher called a boy up to the front and said to the other children, “This boy's name is Manu. He is from Rigo. Rigo is in Central Province. I want you all to welcome him.”



Manu baa waka jepae dokonya, wane wanakupi dupame baa kandao gii kaeyami. Baa tokonya pilya peamopa, baanya kingipi, mokopi, dupa yakanelamo lao kandeami. Kandeaminopa, Manu baa Pita petenge toko dokonya tengesa pao petea.

Because Manu was different, the other children laughed at him. And as he went to sit at a desk, they saw that he was disabled. As they watched him, Manu went and sat down at a desk next to Peter's desk.



Dokopa wane wanakupi yangi dupame auu kaeyao, puu lao pii leamino sepala, dupa kandeami. Kandeaminopa kosa piامي dokonya Manuame gol longo lao yangea. Baame gol yangea dupa wane wanakupi dupame mendai-mendai lao itaki pyao lao pituu, “38, 39, 40, 41, 42” leami.

Then they heard the other children shouting and cheering, so they looked over at them and saw Manu on the playground making a lot of baskets. Counting each one of the baskets that Manu made, the children said, “38, 39, 40, 41, 42.”



Dopa lateamopa, wane Dapita lenge doko Mariapi, baanya mona setao katengepi, dupa kateami dokonya ipupala lao pituu, “Nyakamame pii koo dopale dupa nalalapape. Manu baa naima-yaleka laa-kanje” lea.

When Maria said that, a boy named David went over to Maria and her friends and said, “Don't say mean things like that. Look, Manu is just like us.”



Kotaka Manu baa ita tenge mendenya peteamopa, wane wanakupi mendapuame baa kandao gii kaeyami. Dokopa Pitame baa kondo kaeyapala, Manu petea dokonya tengesa pea.

At noon, Manu sat down under a tree, and some children laughed at him. But Peter felt sorry for him and went over to where Manu was sitting.



Pupala, Pitame Manu lamaiyoo, “Manu, kotaka” lea. Dopa leamopa, Manuame paka kaeyao lao pituu, “Kotaka” lea. Dokopa Pitame baa tipa pyoo, “Emba kosa soka pyambana yakape” lea.

Peter said to Manu, “Hi Manu!” Feeling shy, Manu said, “Hi.” Then Peter asked him, “Do you want to play soccer with me?”



Dopa leamopa Manuame yanu pyao, “Namba soka yaka napingina” lea. Dopa leamopa Pitame lao pituu, “Doko yaka-lumuna, basetabol pyambana kae” lea. Dopa leamopa Manu sakatatala, Pita-pipa peambi. Peambinopa, Mariame gii kaeyao lao pituu, “Baa kaitini mende pyoo, moko katao penge-lamona” lea.

Manu said, “I can't play soccer very well.” Then Peter said, “That's okay. We can play basketball instead.” When Peter said that, Manu got up and went along with Peter. As they were walking, Maria laughed at him and said, “He walks funny!”